



<b>Client:</b> EPA	<b>Client Approval:</b>
<b>Campaign:</b> WORKER PROTECTION STANDARD	<b>Production Date:</b>
<b>Shipment Date:</b>	<b>Flight Date:</b>
<b>Title:</b> Llegando a Casa	<b>Notes/Length:</b>

English or SFX/Direction	Spanish Text Script
<i>Theme: Understand there are health risks of from pesticide exposure</i>	
HUSBAND: "Home sweet home"	ESPOSO: "Hogar Dulce Hogar!"
WIFE: My love... come here, that I'm dying for a kiss...	ESPOSA: Mi amor.... Venga que me muero por darle un beso...
HUSBAND: Not step further, don't come near me.	ESPOSO: Ni un paso, no te me acerques.
WIFE: Are you mad?	ESPOSA: ¿Vienes enojado cariño?...
HUSBAND: On the contrary, it's because I love you that I don't do it.	ESPOSO: Por el contrario, porque te amo, es que no lo hago.
WIFE: I don't understand a THING.	ESPOSA: No entiendo NADA.
HUSBAND: Today I took a safety-training course for farmworkers and handlers who use pesticides or work in areas where pesticides have been applied. When I get home, I have to separate my work clothes from my other clothes, give myself a good bath with lots of soap and water, put on clean clothes, and then ... All the hugs and kisses you want.	ESPOSO: Hoy tomé un curso de capacitación de seguridad para los trabajadores agrícolas y manipuladores de pesticidas quienes trabajamos en las áreas donde han sido aplicados los pesticidas. Al llegar a casa, tengo que separar mi ropa de trabajo de mi otra ropa, darme un buen baño con mucha agua y jabón, ponerme ropa limpia y después... Todos los abrazos y besos que quieras.
WIFE: That's why I love you so much, you always take care of us... like the saying goes, it's better to prevent than to lament.	ESPOSA: Por eso te quiero , siempre nos cuidas... porque como dice el dicho, mas vale prevenir que lamentar.
ANNOUNCER: If you work with or near pesticides it's important to understand pesticide exposure and how to prevent the risk of you or your family getting	LOCUTOR: Si trabajas con pesticidas o cerca de ellos, es importante saber cómo prevenir el riesgo del

**Commented [SD1]:** better to prevent than to lament may translate well, but the English speaker would more readily recognize, "better safe than sorry."

**Commented [KC2R1]:** The PSAs will play only in Spanish, so the English speaker comparison is not relevant for these scripts. The English translation is for ease of review only.



sick. Learn about the worker protection standard for farmworkers at [laredhispana.org](http://laredhispana.org).

Tagline: A message from this station, the United States Environmental Protection Agency and [laredhispana.org](http://laredhispana.org).

enfermo a ti y a tu familia. Infórmate sobre las reglas de protección a los trabajadores del campo en [laredhispana.org](http://laredhispana.org).

Tagline: Un mensaje de esta estación, la Agencia de Protección Ambiental de Estados Unidos y [laredhispana.org](http://laredhispana.org).